

Friday,
December 18th
1:10-3:00 PM
Online

The conceptual resonance of Arabic literary terms through the prism of *Jinās*

with Presenter
Hany Rashwan, University of
Birmingham
and Discussant
Stefan Sperl, School of Oriental
and African Studies (SOAS)

In this colloquium, Dr Hany Rashwan will discuss his article entitled *Arabic Jinās is not Pun, Wortspiel, Calembour, or Paronomasia: A Post-Eurocentric Approach to the Conceptual Untranslatability of Literary Terms in Arabic and Ancient Egyptian Cultures*. He argues that literary and philosophical terms cannot be considered universal because they are not similar to the terms used in applied sciences, such as chemistry or mathematics, where each term means the same in every country and context. Each language creates its own literary terms that conceptually and culturally express its own literary culture. Non-European literary terms should be foreignized rather than domesticated.

The Adab Colloquium series
hosted by Sarah R. bin Tyeer
and Matthew L. Keegan

To register for this event
and to read the pre-
circulated article, visit:
mei.columbia.edu/events

